

# Vergine saggia

Francesco Petrarca (1304 – 1374)

Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525 – 1594)

from *The Conzoniere*

Canto  
Ver - gi - ne sag - gia e del bel numer'

Alto  
Ver - gi - ne sag - gia e del bel numer' u -

Tenore  
Ver - gi - ne sag - gia, e del bel numer' u - na Ver -

Quinto  
Ver -

Basso  
Ver - gi - ne sag - gia,

9  
u - na e del bel nu - mer' u - na delle be - a - te Ver - gi - ni pru -  
na e del bel nu - mer' u - na delle be - a - te Ver - gi - ni pru -  
gi - ne sag - gia e del bel numer' u - na u - - - - na  
gi - ne sag - gia, e del bel numer' u - na delle be - a - te Ver - gi - ni pru -  
e del bel numer' u - na del - le be - a - te Ver - gi - ni pru -

den - ti an - zi la pri - ma e con più chiara lam - pa, an -  
den - ti, an - zi la pri - ma e con - più chia - - - - - ra lam - - - - pa, an - zi la  
an - zi la pri - ma e con più chia - ra lam - pa an - zi, an - zi la  
den - - - - ti, an - zi la pri -  
del - - - - ti, an - zi la pri - ma, an - zi la pri - ma

zi la prima e con più chiara lam - pa; o sal - do scu - do, o sal - do scu -  
prima e con più chia - ra lam - - - - pa; o sal - do scu - do  
pri - ma e con più chiara lam - pa; o sal - do scu - do del - l'af -  
ma e con più chiara lam - pa; o sal - do, o sal - do scu -  
e con più chiara lam - pa; o sal - do scu - do del -

do del - l'af - flit - te, del - l'af - flit - te gen - ti  
del - l'af - flit - te gen - - - - - ti contra' col - pi di morte e di for - - -  
flit - te gen - - - ti, del - l'af - flit - te gen - ti contra' col - pi di morte e di fortu -  
do del - l'af - flit - te gen - ti contra' col - pi di morte e di fortu -  
l'af - flit - te gen - ti contra' col - pi di mor - te e di for -

48

contra' col - pi di mor-te e di for-tu - na, sotto'l qual si tri-on -  
 tu - na, con-tra' col-pi di morte e di for-tu - - - na, sot - to'l qual si tri-on -  
 na, con-tra col - pi di mor-te e di for - tu-na, sot-to'l qual si tri-  
 - - na, con-tra' col - pi di morte e di for-tu - na, sot-to'l qual si tri-on - fa,  
 - tu-na sot - to'l qual si tri-on - fa,

56

fa, sot-to'l qual si tri-on - fa, non pur scam - - - - pa; o  
 fa, sot-to'l qual si tri-on - fa, non pur scam - pa; o re-  
 on - fa, si trionfa, sotto'l qual si tri-on - fa, non pur scam - - - pa  
 sotto'l qual si trion - fa non - - pur scam - pa o re - fri -  
 sot - to'l qual si trion - fa, non pur scam - - - - - - - - - pa;

66

re - fri - gerio al cie - co ardor ch'v - vam - pa; Ver -  
 fri - ge - rio al cie-co ardor ch'avvam - pa; qui fra' morta - li scioc-chi Vergi -  
 o re - fri - ge - rio al cie - co ar-dor ch'avvam pa Ver - gi -  
 ge - rio al cie - co ardor ch'av - vam - pa qui fra' mor - ta - li scioc-chi:  
 qui fra' mor - ta - li scioc-chi:

gi-ne quei begli oc-chi, che vi--der tri - - sti la spie-ta-ta stam-pa, la spie -  
 ne, quei begli oc-chi, che vi-der tri - - sti la spie-ta-ta stam - pa  
 ne, quei begli oc-chi che vi-der tri - - sti la spe -  
 che vi-der tri - sti la spie - ta - ta stam  
 che vi-der tri - - sti la spie-ta-ta stam - pa

ta - ta stampa ne' dol-ci mem - bri del tuo ca-ro Fi - glio, del  
 ne' dol-ci mem - bri del tuo ca-ro Fi - glio, del tuo  
 ta stam-pa ne' dol - ci mem-bri del tuo ca - ro Fi - --glio, vol -  
 - - - pa ne' dol-ci mem - bri del tuo  
 ne' dol-ci mem - bri del tuo ca-ro Fi - glio,

tuo ca-ro Fi - glio, vol - gi al mio dub - bio sta-to, che scon-siglia-a - to a  
 ca-ro - - - Figlio, vol - vi al mio dub-bio sta - to, che scon-siglia - to a  
 - gi al mio dubbio stato, vol-gi al mio dub-bio sta-to che scon-sigliato a te vien,  
 ca-ro Fi - glio, vol-gi al mio dub - bio sta - to, che scon-siglia - to  
 vol-gi al mio dub - bio sta - to, che scon-siglia - to

108

te vien per con - - - si - - - glio, a te vien per con - si -  
 te vien per - - - con - si - - - - - - - - - glio, a te vien per consiglio, che  
 a te vien per con - si - glio a te vien per consi - - - glio  
 a te vien, a te vien per con - si - - - -  
 a te vien per con - si -

116

glio, che sconsiglia - to a te vien per con - si - - - glio  
 sconsi - glia - to a te vien per con - - - - si - glio.  
 che scon - si - gliato a te vien per consi - - glio vien per consi - glio.  
 glio, che sconsiglia - to a te vien per con - si - - glio, vien per consi - glio.  
 glio che sconsiglia - to a te vien per con - si - glio.

Transcribed from [http://ks.imslp.net/files/imglnks/usimg/0/01/IMSLP55991-PMLP115701-Tomus\\_XXIX.pdf](http://ks.imslp.net/files/imglnks/usimg/0/01/IMSLP55991-PMLP115701-Tomus_XXIX.pdf).

Vergine saggia, e del bel numer' una  
 De le beate vergini prudenti,  
 Anzi la prima e con più chiara lampa;  
 O salso scudo de l'afflitte genti  
 Contra' colpi di Morte e di Fortuna,  
 Sotto 'l qual si trionfa, non pur scampa;  
 O refrigerio al cieco ardor ch'avvampa  
 Qui fra' mortali sciocchi:  
 Vergine, que' begli occhi,  
 Che vider trisi la spietata stampa  
 Ne' dolci membri del tuo caro figlio,  
 Volgi al mio dubbio stato,  
 Che sconsigliato a te vien per consiglio.

Wisest Virgin, and of that lovely number  
 one of the virgins blessed with prudence,  
 rather the first of them, and with the brightest lamp:  
 O solid shield for the oppressed peoples  
 against the blows of Death and Fortune,  
 under whom we triumph, not just escape:  
 O coolness for blind heat that flares  
 among foolish mortals here:  
 Virgin, turn those lovely eyes,  
 that saw in sadness the pitiless wounds  
 in the sweet limbs of your dear Son,  
 on my uncertain state,  
 who, without counsel, come to you for counsel.  
 - translation by A. S. Kline